

Forfatter: Gustav Ludvig Wad, 1854-1929

Titel: Udrag fra BREV TIL: Trolle, Herluf FRA: Ulfstand, Gregers Truidsen (1565-02-20)

Citation: Gustav Ludvig Wad, 1854-1929: "Breve til og fra Herluf Trolle og Birgitte Gjøre (1. bind)", i *Breve til og fra Herluf Trolle og Birgitte Gjøre (1. bind)*, Hos V. T Han in G & Appel., s. 303. Onlineudgave fra Danmarks Breve: <https://tekster.kb.dk/text/letters-000667830-000-shoot-idm140619119218896.pdf> (tilgået 17. april 2024)

Anvendt udgave: Breve til og fra Herluf Trolle og Birgitte Gjøre (1. bind)

Ophavsret: Materialet er fri af ophavsret. Du kan kopiere, ændre, distribuere eller fremføre værket, også til kommercielle formål, uden at bede om tilladelse. Husk altid at kreditere ophavsmanden.

[Læs Public Domain-erklæringen](#)

Myn ganske venliigh helssen altiidth forsendtt mett vor herre. Kiare Herloffh Throlle, besynderliig gode ven, bettacker iegh eder ganske høgeliigen och gerne for altt gott, som y migh stedse giortt och beuist haffuer, huilckit y skulle altiidth fynde mig ganske godtuilligen thett hos eder att forskylle och forthiene vdi alle dhy maade, y migh tiill sigendis vorder, vdaff myn ryngte magth³. Kiare Herloff s. 304 Throlle, giffuer iegh eder venligen att vidhe, att ieg her vdi Malmø haffuer anamtytt eders scriffuelse mett eders thiener Peder Scriffuer oc eders gode meningh ieg vell forstaytt haffuer om disse mageskiffte, som er gangen y mellom eders kiare hustru fru Berette oc myn kiare hustru y begis voris fraa vereise, desligist om disse mageskiffte, som ieg selff gjorde y Kobenhaffn mett eders kiare hustru, oc ieg icke kunde fry¹ eder samme gotz. Ffor same orsag skyldt er dhett bestandis bleffuen, oc der vdt offuer haffuer begis voris kiare hustruer giortt et mageskiffte paa nogit gotts y Vensøsell oc Sielandt paa it tocke² paa begis voris gode behagh, till gud ville, att vy selff komme tiill stede y landith yghen. Kiare Herloff, oc der hos sender y mig eders thiener Peder Scriffuer oc it magesk[if]te breff paa dise thuende gorde y Sielandt oc Vensøsell³, att ieg s. 305 ville dhett besegle, oc siden ville y forvnde mig dhett andeth gotz y Vensøsell for nog[e]n anden for fyllist oc vederlag for nogen anden(!), saa kan ieg eder icke fultacke oc eders kiare hustru, ieg haffuer iu steds dhett altiidd bode aff eder oc hyne dhett(!) beffunden. Kiare Herloff, saa vill ieg her mett giffue eder venligen att vidhe, att ieg icke kan besegle dhett breff paa disse thuende garde, orsag fordi myn kiare hustru er icke her tiillstede, men ieg ventter hynne hydt huer dag mett gudz hielp, oc er myn venliigh bøn tiill eder nu som tiillfor[n], att vy maatte bekomme samme eders gotz tiilhobe y Vensøsell¹, der for haffuer ieg giortt mig stor skode² for den gardt y Porup, som ieg nocksom vill beuise mett Sten Rosenspare, paa dhett ieg ville vnde eder nogitt, som gott vaar oc eder kunde ocsaa lige beleglit. Ieg haffuer giffuit oc tagit samme gotz y syskenskiffte huer iij β grott for it Sielandts pd. korn oc der tiill tagit gotz y Hallandt aff Sten yghen oc der tiill mett tagit peninge aff Sten for nogit, som Sten Rosenspare icke haffde saa ryngte gotz att giffue mig y ghen, dog var dhett icke vden viij eller x skeper kom paa att gøre³. Kiare Herloff, saa haffuer ieg giortt megit her tiill, paa dhett ieg ville gerne haft eders gotz y Vensøsell, besynderlig den gardt y Vodtskou, dhy andre haffuer ieg icke stortt behoff, men dog vill ieg icke begerit, vden dhy føls adt, thy ieg vedt, att huem dhett(!) skall haffue dhett enne, han skall haffue dhett andit mett, dhett vaar eder icke heller andit att s. 306 rode, oc vill ieg en nu fly eder en godt gordt y Snolleloff¹ y samme herit, Parup y legir, hartt vedt Roskill, oc huadt dhaa eder beløber mere, vill ieg mett guds [hielp] vell bekomme att lige mere vdt, saa ieg skall gøre eder godt fyllist bode eyndom oc rentte, oc thror ieg eder ocsaa veil, att y erre icke vider begerindis, thy skall dhett ontt vere, dhaa kan y bedre tolle oc lide en ryngte skode, en ieg kan². Kiare Herloff, saa vill ieg nu lade altyng bestaa, men ieg vill gøre mytt beste oc bruge ven og vens ven tiillit att fange forloff att drage selff offuer tiill eder mett thett allerføste oc dhaa gør it tiill en endeligh ende mett eder, saa y skall tacke mig got, oc y alle dhy made, ieg kan thiene eder heller eders kiare hustru, vill ieg fyndis redobon och godtuilligen vdi aile dhy madhe, y mig tiill sigendis vorder, vdaff myn ryngte magth. Och vill her mett haffue bode eder og eders kiare hustru den alsomegtiste gud beffalendis. Datum Malmø neste sondag effter fastelagns sønndag anno domini mdlxv.